



Urban College of Boston

A TWO-YEAR COLLEGE CHARTERED IN 1993
2 Boylston Street, 2nd Floor, Boston, MA 02116
Phone: 617-449-7070 Fax: 617-830-3137
www.urbancollege.edu

CARES Act HEERF Emergency Financial Aid Grants to Students

Recognizing the hardships you are facing during this time, the federal government has awarded funds to colleges across the United States that are to be used as emergency financial aid grants to students “for expenses related to the disruption of campus operations due to coronavirus (including eligible expenses under a student’s cost of attendance, such as food, housing, course materials, technology, health care, and child care)”. Here is link to frequently asked questions about these funds: <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ope/studentfaqs515.pdf>.

The funds made available to Urban College of Boston (UCB) allow for a \$315 grant to each Title IV-eligible student who was enrolled in the spring 2020 or summer 2020 semester. If you were enrolled during both semesters, you are eligible to receive a grant for both semesters, totaling \$630. UCB will distribute these funds by either direct depositing funds or mailing checks.

Before we distribute this funding, we need to verify that we have your current contact information and confirm your preference regarding how to receive the funds. Your submission of this form will also be your confirmation that you are Title IV-eligible and have incurred at least \$315 in expenses over the semester(s) you were enrolled of the type described above.

Reconociendo las dificultades a las que nos estamos enfrentando durante este tiempo, el gobierno federal ha otorgado fondos a universidades de todo Estados Unidos que se utilizarán como becas de ayuda financiera de emergencia a los estudiantes "para gastos relacionados con la interrupción de las operaciones del campus debido al coronavirus (incluidos los gastos elegibles bajo el costo de asistencia de un estudiante, como alimentos, vivienda, materiales del curso, tecnología, atención médica y cuidado de niños)". Aquí está el enlace a las preguntas más frecuentes sobre estos fondos: <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ope/studentfaqs515.pdf>.

Los fondos puestos a disposición de Urban College of Boston (UCB) permiten una concesión de \$315 a cada estudiante elegible bajo la ley del Título IV que se inscribió en el semestre de primavera de 2020 o verano de 2020. Si usted estuvo inscrito durante ambos semestres, usted es elegible para recibir una beca para ambos semestres, por un total de \$630. UCB distribuirá estos fondos ya sea mediante el depósito directo de fondos o cheques por correo.

Antes de distribuir este financiamiento, necesitamos verificar que tenemos su información de contacto actual y confirmar su preferencia con respecto a cómo recibir los fondos. Su presentación de este formulario también será su confirmación de que usted es elegible para el Título IV y ha incurrido al menos \$315 en gastos durante el(los) semestre(s) que usted fue inscrito en el tipo descrito anteriormente.

认识到您在这段时间内面临的困难，联邦政府已向美国各大学提供了资金，这些资金将用作向学生提供的紧急财政援助，“用于支付与冠状病毒引起的校园运营中断有关的费用（包括符合条件的费用）。学生出勤费用下的费用，例如食物，住宿，课程材料，技术，保健和儿童保育”。以下是有关这些资金的常见问题解答的链接：
<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ope/studentfaqs515.pdf>。

波士顿城市学院（UCB）可获得的资金允许向2020年春季或2020年夏季学期入学的每位符合IV级资格的学生提供315美元的赠款。如果您在两个学期都入学，则有资格获得两个学期的助学金，总计\$ 630。UCB将通过直接存入资金或邮寄支票来分配这些资金。

在分配这笔资金之前，我们需要验证我们是否拥有您当前的联系信息，并确认您对如何获得这笔资金的偏好。您提交的这份表格也将确认您符合标题IV的资格，并且在您报名参加上述类型的学期期间，您已花费至少315美元。

Timeline:

If you submit this form by Sunday, September 20:

- Direct Deposit/ACH funds will arrive in your bank account by September 25
- Checks will arrive by October 16

If you submit this form between Monday, September 21 and Sunday, October 18:

- Direct Deposit/ACH funds will arrive in your bank account by October 23
- Checks will arrive by November 6

If you have any questions about this form or the two different payment options, please contact Kathleen Bardell, Director of Operations and Finance, at kathleen.bardell@urbancollege.edu.

If you have any questions about your eligibility, please contact Keiko Broomhead, Chief Student Services Officer, at keiko.broomhead@urbancollege.edu.

Fecha límite:

Si usted somete este formulario para el domingo, 20 de septiembre:

- Los fondos se le depositarán en depósito directo el 25 de septiembre.
- Si es cheque le llegará para el 16 de octubre.

Si usted somete el formulario entre el lunes, 21 de septiembre y el domingo, 18 de octubre:

- Los fondos del ACH le llegarán por depósito directo el 23 de octubre
- Si es cheque le llegará el 6 de noviembre

Si tuviera alguna pregunta referente a este formulario o a las dos diferentes opciones de pago, por favor comuníquese con Kathleen Bardell, Directora of Operaciones y Finanzas al correo electrónico: kathleen.bardell@urbancollege.edu.

Si tiene preguntas respect a su elegibilidad, por favor comuníquese con Keiko Broomhead, Jefe de Servicios Estudiantiles al correo electrónico: keiko.broomhead@urbancollege.edu.

时间线:

如果您在9月20日星期日之前提交此表单:

- * 直接存款/ ACH资金将于9月25日到达您的银行帐户
- * 支票将于10月16日到达

如果您在9月21日星期一至10月18日星期日之间提交此表单:

- * 直接存款/ ACH资金将于10月23日到达您的银行帐户
- * 支票将于11月6日到达

如果您对此表格或两种不同的付款方式有任何疑问, 请通过kathleen.bardell@urbancollege.edu与运营和财务总监 Kathleen Bardell联系。

如果您对资格有任何疑问, 请通过keiko.broomhead@urbancollege.edu与首席学生服务官Keiko Broomhead联系。

1. General Information

Name/Nombre/名称：

Student ID:

Eligible Semester(s):

Grant Amount:

Street Address/Dirección/街道地址：

City/Ciudad/市：

State/Estado/州：

Zip Code/Código postal/邮政编码：

Primary Phone Number/Número de teléfono principal/最常用的电话号码：

2. Title IV Eligibility

Please check all that apply to affirm Title IV (federal financial aid) eligibility

Por favor marque todas las opciones que apliquen a usted para verificar su elegibilidad bajo el Título IV (ayuda financiera federal) | 请检查所有适用于确认标题IV（联邦经济援助）资格的条件：

- I have at least a high school diploma or a recognized equivalent (e.g., GED or HiSET certificate)**
 - Poseo por lo menos mi diploma de secundaria o un equivalente diploma reconocido (Ejemplo GED o certificado de HiSET)
 - 我至少具有高中文凭或认可的同等学历（例如GED或HiSET证书）
- I am a U.S. citizen or eligible non-citizen**
 - Soy ciudadano estadounidense elegible
 - 我是美国公民或符合条件的非公民
- I have a valid Social Security number (with the exception of students from the Republic of the Marshall Islands, Federated States of Micronesia, or the Republic of Palau)**
 - Tengo un número de social válido (con la excepción de estudiantes de la República de las Islas Marshall, Estados Federados de Micronesia o la República de Palau)
 - 我有有效的社会安全号码（马绍尔群岛共和国，密克罗尼西亚联邦或帕劳共和国的学生除外）
- I am registered with the Selective Service (if male) or I do not need to register with the Selective Service (if female)**
 - Estoy registrado con el Servicio Selectivo (si es hombre), o no necesito registrarme con el Servicio Selectivo (si es mujer)
 - 我已经在选择性服务中心注册（如果是男性），或者我不需要在选择性服务中心注册（如果是女性）
- I am not in default on a federal student loan and do not owe money on a federal student grant**
 - No estoy atrasado con ningún préstamo estudiantil federal o no tengo ninguna deuda con alguna beca federal
 - 我没有拖欠联邦学生贷款，也不欠联邦学生助学金
- I am making satisfactory academic progress.**
 - Estoy progresando en mi area académica satisfactoriamente
 - 我的学业进展令人满意。

3. Affirmation of Expenses

- By checking this box and submitting this form, you affirm that you have eligible expenses totaling at least \$315 for each semester (Spring 2020 and/or Summer 2020) that you were enrolled.**
 - Al marcar esta casilla y al someter este formulario, usted afirma que usted tiene gastos elegibles de por lo menos un total de \$315.00 dólares por cada semestre (Primavera 2020 y/o el Verano 2020) por los que usted estuvo inscrito.
 - 通过选中此框并提交此表格，即表示您确认所报名的每个学期（2020年春季和/或2020年夏季）的合格费用总计至少315美元。

4. Payment Method

Please check the box next to your preferred form of payment

Por favor marque la casilla que usted prefiera como forma de pago | 请选择您首选的付款方式旁边的框

- ACH – This will deposit directly into your bank account. Takes 2-4 business days (requires bank account and routing number).**
 - ACH – Le hará un depósito directo en su banco. Toma de 2 a 4 días hábiles (se necesita el número de la cuenta de banco y el número de routing de su cuenta de cheques)
 - ACH-这将直接存入您的银行帐户。需要2-4个工作日（需要银行帐户和路由号码）。
- Check – This will be mailed to your home address. Takes 3-5 weeks.**
 - Este será enviado por correo a su dirección. Toma de 3 a 5 semanas.
 - 支票-这将被邮寄到您的家庭住址。需3-5周。

5. Payment Details

If you selected payment by ACH, please fill in the fields below:

Si usted seleccionó el pago por depósito directo, por favor de llenar las casillas de abajo | 如果您选择通过ACH付款，请填写以下字段

Primary Bank Account Holder Name:

- Nombre del titular de la cuenta de banco\主要银行帐户持有人姓名

Bank Routing Number:

- Número de routing del banco/银行编号#:

Bank Name:

- Nombre del banco/银行名称:

Bank Account Number:

- Número de cuenta del banco/银行帐号#:

Verify Bank Account Number:

- Verificación del número de la cuenta bancaria/验证银行帐号#:

- By checking this box, I authorize Urban College of Boston to send a payment in the amount of \$315 for each applicable semester of my enrollment to my active account.**

- Al marcar esta casilla, YO autorizo a Urban College of Boston para que me envíe un pago por la cantidad de \$315 por cada semestre de mi registraci3n a mi cuenta activa.
- 通过选中此框，我授权波士顿城市学院向我的有效帐户中的每个适用注册学期发送315美元的付款。

- By checking this box, I confirm that I understand this is a one-time payment and that Urban College of Boston will not save my bank account information for future use.**

- Al marcar esta casilla, YO confirm que entiendo que este pago se hará SOLAMENTE UNA VEZ, y que Urban College of Boston no guardará la informaci3n de mi cuenta de banco para su uso en el futuro.
- 通过选中此框，我确认我了解这是一次性付款，并且波士顿城市学院将不会保存我的银行帐户信息以备将来使用。

If you selected payment by check, please complete the appropriate selections below.

Si usted seleccionó como forma de pago por cheque, por favor complete las casillas apropiadas abajo | 如果您选择了支票付款, 请完成以下相应的选择

Select one | Seleccione una | 选择一个:

- **I verify that the check should be made out to the name given above and should be mailed to the address listed above.**
 - Yo verifico que el cheque deberá hacerse al nombre arriba indicado, y que va a ser enviado por correo a la dirección arriba indicada.
 - 我确认支票抬头应为上面给出的姓名, 并应邮寄至上面列出的地址。
- **I do not currently have a physical address where a check can be mailed and do not have a bank account that I can use for a direct deposit. Please contact me with an alternative option for receiving these funds.**
 - Yo no tengo una dirección física donde se pueda enviar por correo un cheque, y no tengo una cuenta de banco que pueda usar para depósito directo. Por favor comuníquense conmigo para una opción alterna para que pueda recibir estos fondos.
 - 我目前没有可用来邮寄支票的实际地址, 也没有可用于直接存款的银行帐户。请通过其他方式与我联系, 以获取这些资金。

By checking this box, I confirm that I understand this is a one-time payment.

- Al seleccionar este casilla, confirmo que YO ENTIENDO que este pago será UNA SOLA VEZ.
- 通过选中此框, 我确认我了解这是一次性付款。